

# 明德月刊

天津回教聯合會出版  
第五期

## 目錄

社會談

孟勇兵匪作亂感言

教育談

說家庭教育  
我教同人急當注重科學教育

國際談

英人違約與我國廢約運動

國事談

可憂哉中國之前途

宗教談

我說說兩個小小的問題  
固執實為我教不振之一大原因

各阿訇關於傳月之派別

回教湖源

回教湖源

國內新聞

國外新聞

譯件

追述天方空前之大會議

小說

無嫌女郎

特載

回教之世界

知評

會務報告

專件

附刊

至聖程罕默德史畧

劉子濟

王崑夫

王靜齋

記者

崑夫

劉子濟

# 鳴謝

捐助本期印刷費  
 穆楚帆先生捐洋二元  
 劉孟揚先生捐洋二元  
 丁子良先生捐洋一元  
 時子周先生捐洋一元  
 穆文芳先生捐洋一元  
 穆壽山先生捐洋一元  
 劉春山先生捐洋一元  
 梁治邦先生捐洋一元

諸君銜名列後  
 劉廷選先生捐洋二元  
 穆月孫先生捐洋二元  
 玉盛合寶號捐洋一元  
 劉鐵華先生捐洋一元  
 楊文結阿訇捐洋一元  
 李子豹先生捐洋一元  
 錢鳳九先生捐洋一元  
 丁興五先生捐洋一元

## 請看北京穆聲週報

北京新出穆聲週報。乃我僑穆民之言論機關也。以發揚教理。提倡教育實業工藝等事為宗旨。內容完美材料豐富。自出版以來風行各省大有一日千里之勢。愛讀者請向北京宣內西單牌樓清真寺穆聲報社訂購可也。每一星期出版一次。全年僅收郵費大洋五角五分。郵票代價不折不扣但止收半分者

北京穆聲週報發行部啓

## 本津清真教大人注意

今年齋月清真南寺  
 為便於四週之穆民  
 了然開齋封齋之時  
 間起見特於寺頂最高處設一電燈燈光一明即為開齋時間燈光一熄即為封齋終了時間恐未週知特此佈達

## 社會談

## 孟村兵匪作亂感言

懲戒

回教乃地球上有名的宗教。而至今日之下。對外竟臭不可聞。什麼口回子窮回子等等混號。使有心人聞之疾首痛心憤不欲生。殊不知回教與回教人確不可相提並論。回教的道理並無有令人殺掠竊盜等等。且不止回教。無論那一教亦無有命人作惡的。無如馬上的回教人竟有違背教規率意胡爲的。在宗教師雖有維持教務之責而對於此類名實不符的回教人亦無可如何耳。但是大凡回教人（不止於阿衡）既是穆罕默德的教生。就擔負着命人行善阻人作惡的責任。即便被勢所迫不得行使其權。則當遠奸近賢。再退一步說。就是當有好善惡惡之心。不之此。而反以惡人爲友以善者爲仇敵。簡直的說這路人不能算是穆聖的教生。就以此次軍隊焚燒孟村禮拜寺一事論。固然是由匪徒所招。然而該處的同教人以及一般念經的阿衡們未曾沒有一點風迷。今而後該地全體的穆民應趕緊的作討白（懺悔）從根本上革心修身。其未遭

禍各地方的穆民亦當及早有個覺悟。名爲回教人而言行滿都出乎教理。遲早必遇上大白備。此次孟村遭禍就是我們大家的當頭棒。回教自入中國千百餘年。禮拜寺被人燒燬這實在是聞所未聞的。對外說。我們全中國的穆民當引爲大恥。對內說則當自查已過革面洗心由根本上作起。十年前天津電車軋死張歪毛。而由劉孟揚先生發起與該公司提出極嚴重的交涉。結果極其圓滿。而後關於十錦齋同合樓兩案。對與不對那是另一問題。以論對外。總算有個團體。近一年本津開關馬路。清真大寺的後牆。雖二尺之微。亦誓不肯讓。惟此次對於軍隊焚燒孟村三座禮拜寺一案。多禁若寒蟬。豈是三座禮拜寺不若大寺一段後牆麼。抑是被強權所壓迫勢不得不忍氣吞聲呀。余爲此言不是說大寺的後牆應當拆讓。說的是今而後凡爲穆民的當一面正心修身一變粗野之氣質而成完善之穆民。一面遇事當分別輕重放大了眼光。對內則泯除猜忌之念。視穆民如一體。對外則誠實無欺。當知彼此雖各奉一教。然以共居一土均屬國民同胞。我儕之生命財產不准稍有侵犯

。而教外人的生命財產亦在當然尊重之例。恆聞一般不明世故者。於大庭廣衆之間宣言。教外人是我們的仇敵。我們萬萬的不可接近他們。更不可拿他們當朋友云云。時值今日之下。莫說我們以人家爲仇敵。而人家多視我們爲冤家了。所以現在的回教人多處於極困窘的境遇了。就說天津一隅吧。銀行洋行綢緞莊大小官署不計其數。究竟我們同教的能有幾人。說飲食不便。智識淺陋。是其最大的原因。固屬不虛。但是驕傲狡猾。視小失大。亦未嘗不是受窮至死無人敢惹的原因。余嘗言念經的阿衡當然的比守道的鄉老有品行。而守道的鄉老又當比普通鄉老高超一等。普通的穆民當然比教外的人道德高尚。因爲由阿衡而至普通穆民。一層是一層の木鐸。所言所行當使在下者有所心服。則方不愧爲阿衡爲鄉老爲穆民。不之此徒自矜誇而所作的事。實不如鄉老。不如不違寺不禮拜的野穆民。甚至不如耶穌教人天主教人多神教人。此類人確乎是給回教減色。給穆聖丟人。但盼我教阿衡鄉老們。其各以孟村的事爲殷鑒均富有澈底的覺悟啊。

## 窮不足恥

劉子清

我教凡事多保守舊法。不思進取。此固是回教人的弱點。然而回教的優點亦在這個上。回教教條。是認好與歹的定奪。一總是從主上來的。所以無論什麼事。絕不肯拚命去做。凡爭權，奪利，貪榮，慕勢，及希望非分種種的事。皆是回教人所恥爲的。回教人多半是老守本分。用自己的能力去求生活。所以回教沒有甚大的營業。並且回教對於清廉二字非常注重。在上古時候。有一回教帝王。名達烏代。是一位富有天下的君主。但是他雖爲國家辦事。他却不用公家分文。每日作鎧甲以自養。他的清廉竟是如此。我們回教人。多以此爲美談。那知相沿成俗。竟演成一個窮回回的名稱。但此窮回回三字。不足爲辱。倒是很可爲榮的。你看那些爲非做歹的人。那一個不因利慾薰心才作下種種罪孽。但是現在一班勢利人。凡一沾了窮字。他便看不起你。一見你窮。他不問你學問，道德，品行，人格。怎樣。立時就以白眼相待。看見回教的窮人多。他不問你的教理怎樣。便批評你的教。是一種不適宜。不發達

不可信的教。那知被這種風尚習染。就是本教中稍能在社會裏作點事的人。他亦以奉回教爲恥。並且對人還大肆詆毀。以顯出他是一個不護短。明白開通的人。其寔他對於回教真理。是一竅不通的一個糊塗人。可是在原先並沒有這種現象。自從有一種以宗教作侵略主意的教。傳入中國。專門以榮利引誘人入教。實施他收拾人心的陰謀手段。(其手段之最可畏者。就是以宗教勢力所立之大小學校。表面上是替吾們造就人材。暗含着就把人心籠絡以去。將來身登首要。他必從飲水思源方面上。作出賣國亡種的事業來。即使不然。而漸染默化。他的心理自然亦就傾向彼方了。)一般人不明白但看見人家的教如此發達。上流人又多。相形之下。未免自漸。所以才生出這種蔑視本教的觀念。殊不知回教在中國。向來是不動人入教的。故無有什麼大發展。不過除認主拜主以外。飲食習慣稍有異同。向來不肯隨俗通融。這就是回教不能振興並不能與他教抗衡的原因。所以我說我教窮人多。不算短處。只是不讀書的多。倒是一個大缺欠。我很盼望我教子

弟。從此經漢兩習。不可偏廢。自然就生計和教門兩有發達了。

## 教育談

### 說家庭教育

王崑夫

教育爲人生最切要的問題。往個人上說。關乎一生的榮辱。往社會上說。關乎一國的強弱。教育一字範圍甚廣。但是欲爲一個優秀的國民。則於教育一層。必須循序而進。當個人智識不開的時代。爲家長的對於兒童當有一番良美的教育。學校的教育。當教授的就止於交代那幾個鐘點的功課。其餘的關乎倫理道德一類的事。非家長親自陶鑄。絕長不出好出息來。因爲小孩子們在家的工夫長。家長的言語行動頗足爲子女借鏡。按理說誰家養活兒女。亦沒有教給他作壞事的。其所以愈長愈往下溜者。固由他個人天生的卑賤不可造就。然有時亦由於家教不良。

家庭教育第一得說謹言。家長語言的文野於陶鑄小孩兒的氣質上關係極大。比如家裏大人。坐在家裏坑頭上。提起誰來就教誰的乳名外號。甚至

於含血噴人。張口大罵。天長日久了。小孩子們能染不上他這種惡習氣嗎。咳。教孩子入學校所為。即便有活孔子教育你的孩子。亦趁不過你這分好教訓來呀。先生。

第二得說慎行。小孩們天真爛漫思想簡單。家長的惡行為足可以影響小兒。比如某甲天然畜類性。動他就跟爹娘瞪眼用雜兒帶胡罵。默默中小孩子就算認他為師了。等着吧以後必給他一個照樣抓。什麼話呢。他老先生教育嗎。再如家長要是烟袋酒壺。巧咧。孩子們亦必酒壺烟袋。家長要是奸盜斜淫孩子們能有個不歪垂嗎。(有。少的很。一俗諺道。「上標不正底樑歪」又曰。「艸雞窩裏不出鳳凰」就是這個意思。此類人既不知家教育。則胎教咧。與胎前教育咧。那更談不到了。要而言之。我們回回教。是最注重智識的宗教。是最講究倫理道德的宗教。今而後的我教人不欲對外出人頭地則可。苟欲出人頭地。則當注重家庭教育。萬不可得過且過。讓人家受過普通教育的專美於前啊。

## 我教同人急當注重科學教育

王靜齋

教育者是助人類之發達以適於世界進化之一種作用。而今與人類的進化關係最切的。在一般時人的觀察莫過乎科學。查科學的種類極多。凡是以一定的對象為研究之範圍而於其間求統一確實之知識者。皆謂之科學。但是現代的科學分門別類各有統系。比如研究動植物性質形狀者生物學家之事也。研究力音響電氣等自然界現象者物理學家之事也。西方清真教中的先達不但對於宗教上有充足的知識。而於史學哲學(均屬科學之類)等等亦能獨樹一幟。可惜後來的人。不知道應世界進化的潮流發揮而光大之。最近之聲光電話等學何嘗有一事為回教人所發明的。不止此且更有一般頭腦腐舊者。於科學教育不但他自己格格不入。甚且阻撓別人。殊不知取長補短乃是世界的慣例。人家借科學的知識努力於經濟的競爭。難說我們守定了厭世的主義情願窮死嗎。火車四輪電車是西人所發明的我們中國人能說不用他。非騎驢騎馬坐牛車不成嗎。老兒

## 國際談

## 英人違約與我國廢約運動

記者

關於英人違約。在緬甸入募等處設關徵稅一事。早已鬧動全國了。此事實值得我們注意。因為中英滇緬續約。是在前清光緒二十年訂立的。當訂那約的時候。中國以積弱餘生。英人頓指氣使。毫不抵抗。結果也無非成爲不平等條約之一。這樣的的不平等條約。一直沿用到現在。我們被脅迫。被欺詐的中國人。事實上從始至終。謹守奉行。沒有半點抵賴的行爲。像我們中國人這樣的馴良。這樣的恭順。論理。英人總該可以滿足。不再來與我爲難。

誰料英人侵畧無厭。只知有己不知有人。條約上與自己有利的。便責中國遵守。與自己不利的便肆意破壞。視爲無物。比如滇緬條約第八款。明明載着「中國所出之貨及製造之物。由旱道運入緬甸。除鹽以外。概不收稅」。條約既明明載着除鹽以外。概不收稅。足見英人此次設關徵稅。全然是違背條約的暴行。英人平日既責中國守約

。自己即應不肯約失信。帝國主義者的鬼臉兒。我們總算從此看透了。

不過這事發生之後。到給了我們一個很大的教訓。就是使我們對於現在沸騰全國的廢約運動。引起了下面這樣幾個覺悟。

(一)使我們知道帝國主義侵略無厭。絕對與他無妥協的可能。如果與帝國主義謀妥協。便無異自殺。

(二)使我們知道中國以前與列強所訂的一切不平等條約。絕對無遵守的必要。因爲我們不破壞。人家終久也是要破壞的。

(三)滇緬條約。實際上與中國有損無利。今英人既首先破壞。我國大可藉爲口實。將此等不平等條約。根本推翻。以爲廢約運動之先聲。

(四)執政府尊重國際條約。純是一種媚外的醜態。我們反抗帝國主義。實行廢除不平等條約的運動。絕對不是輕舉妄動。是受帝國主義的逼迫。我們不得已。才有這種正當的反抗。和自衛。

## 國事談

## 可憂哉中國之前途

蚩夫

治家有治家之道。治國有治國之道。中國治國之道，道早先講究禮治。而後改爲人治勢治。及至現在，又美其名改爲法治了。按理說法治是最切乎時勢的。其實所挂的確是個假招牌。禮法不但提不到。這個治字更說不上。確是一般利益薰心的軍人倚仗槍砲的勢力荼毒無告的小民吧咧。無怪乎人心思奮。全盼望有個正經頭目人出來管管這個沒有主兒的中華亂國。

一般輿論對於整理國家不外三種辦法：(一)恢復舊制；(二)歸列國共管；(三)武力統一。第一層絕辦不到。因爲萬惡的政客糾糾的武夫。全都口說維持共和的門面話，誰亦不肯俯首帖耳的保國衛民。說到共管呢，固然是一件極不祥的事。稍有人類知識的，誰亦不願意給外人當奴隸。然而自以民國成立，迄至今日國事無時不在混亂之中。每經一次變亂（政客作樂武人逞威，止可稱爲變亂。不能呼爲政變），則國家的原氣對外的威信消滅一度。輪到現在，岌岌者堪卽美其名教民國主人翁的苦同胞。反不如印度的亡國民安居樂業享幸福。這是什麼道理呢。皆因外國人雖以亡國滅種爲能事。但是對

待殖民地的小民。在表面上尙能敷衍一下子（此單指英人說）刻下我國的軍閥政客對待小民。竟求自家過的去。此外既不慮怨聲載道，亦不怕騰笑友邦。質言之。外人對我們不肯作的。本國的官強盜竟敢隨便來來。於此看來。與其給這些紅鬍子藍靛眼作牛馬。說句憤話吧。直不如及早給黃頭髮綠眼珠當奴隸了。不之此。若想民國二字名符其實。眼前治標的法子。得說武力統一（勢治）而後以提倡道德普及教育開源節流等事治本。在根基堅固之後，那才能提的到法治哪。不這麼循序前進。敢說那中央政治的大舞臺，無論是誰登。將必整個兒的跌下來，擲的鼻破臉腫，落個倒好。然而就怕再折騰不了幾回，難免出樓子啊。

## 宗教談

### 我說說兩個小小的問題（匿名）

經上說。沐浴用過的水是淨的。不是淨人的。這話的意思。就是用過的水。無論滴在衣服上。或身體上。不沾那個地方。如果再拿那個水沐浴。可是不成。然而淨下體的水。是洗穢污的。不

算是沐浴用過的。我們衆穆民可得把這個問題分別開了。我常見有一種人沐浴。在淨下體的時候。把穀道拍的很響。這件事有兩層關係。(一)是那個水是洗穢污的。濺到身上或衣服上。到那兒那兒沾。(二)如果是把齋的人這種行為確是懷齋。有以上的兩層問題。我盼望有這種毛病的諸位。千萬留點神吧。

第二個問題。是我們在小便後。要淨去尿痕。所爲是保護我們身體或衣服。恐怕沾了污穢。不能禮拜。故使溺後須用手拈之。我常看見有拈着下部說塞倆目的。這種行為太不恭敬了。人與人見面時必當說塞倆目。而說塞倆目時拈着下部是個甚麼體統。況且阿拉伯文塞倆目這個字是眞主一個尊稱。拈着下部道眞主的尊稱決然使不的。我再盼望有這種毛病的諸位。千萬亦得改改。

隱名君此篇忠言。話雖淺而意思極深。我教素以清真二字號召天下。當然事事根本求真。而求真之道又以潔淨身體內外當先。大小淨用過之水即爲污穢。其用以淨過下部者尤爲不潔。一旦疎忽使之濺諸衣襪而復著之禮拜。誠屬胆

大妄爲

便溺之餘。手執下部與人道安。此情此景匪惟有悖教理。且在表面上亦頗不雅。而人多不察相沿成風。手執下部東奔西馳。談笑自若。甚至中途中小解後亦手執下部穿街過巷者。亦足見其不知檢點也。

記者附識

## 固執實爲我教不振之一大原

因

劉子清

我教自隋唐時代傳入中國以來。至今已千有餘年。雖代有傳人。不絕如縷。然而萎靡不振。日見衰微。耶教傳入中國。歷年雖淺。而至今蒸蒸日上。幾有一日千里之勢。近年以來。回教益見微弱。默察其原因。固不只一端如不重漢學。使子弟鄙野。不求進步。使百業衰懈。皆足以礙教務之進行。而固執性太深。又實爲最大之一原因。查我教中最重要之經典。爲古蘭真經。此經出自主授。實非人力所能編撰者。詞旨深奧。包羅萬有。我教奉爲金科玉律。似此重典。應如何設法以傳佈之。然迄今並無譯本。而近今英文。法文。德文。皆有之。皆出自耶穌教人所翻譯。我教阿衡。動曰經旨深奧。實難翻譯。或有畏

首畏尾不敢翻譯者。由前言之。他國文字能翻譯。獨漢文不能翻譯。有此理乎。由後言之。譯經傳世。皆因我教阿衡。幼讀經文。不之功。又何畏之有。此等原因。皆因我教阿衡。幼讀經文。不通漢學。解經語言。又極土俗。使其執筆爲文。豈可得乎。歷年已久。固執成性。不責已無其能。反爲種種阻力。不獨外教人不明真像。即教內人。亦多知其名。不見其實。佛教入中國。即將所有經卷。無不譯成漢文。家誦戶曉。其上乘諸經。又多爲文人墨客所研究。如宋之蘇東坡。清之彭尺木。無不精研。上行下勸。絕無懷疑者。耶教之新舊約。亦皆譯成漢文。廣爲施佈。惟我回教。歷千有餘年。回漢異常隔閡。在外教人隨意猜度。在教內人爲阿衡之私有物。如此欲其教之發展。又焉能得乎。此其固執之大者。其他事亦無不用其保守成法。因陋就簡。不思變通。設使對於教務稍有更張。則不問是非。不究可否。即以新行相加。因之使有志者。亦不敢有所改善。此種習慣。相沿日久。變成通病。此非回教進行上一大障礙乎。所以一有欲發展生計。推廣教理。必羣起而攻。務使其灰心敗意而後止。此種情形。亦不得專責前輩老阿衡。老鄉耆。實因當日處於專制政府之下。不容有所作爲。回教背後又無強國爲

之護符。只得俯首帖耳。自行其是。但求官府不來干涉。已爲萬幸。况敢有所發展。當今則不然。革新政體。五族一家。信教自由。載在憲法。又何懼而不爲乎。且當此世界競爭。不強則亡之際。我回教人若仍踵前弊。不求自強。一味固執。不特子外人以抵制之隙。即教中優秀子弟。亦將去而之他。前途危相。何堪設想。深願我回教父老。其速醒諸。

## 各阿訇關於傳月之派別

本社不負責實

穆兆霖來稿

我們中國的阿訇。對於傳月一事。就我所聽說過的。在百年上下的期限內。就有好些離奇古怪的笑話。故此我就考查了一下子。今將我考查所得的寫在下面。以備關心此事的諸穆民參考。

我們中國傳月的阿訇們。向分數派。有老初三派。有大二小三派。又有一派恐怕初五開齋的。還有一派是守定二十九天看。看不見全滿三十天的。新近又聽見一派。說老人就這麼辦。我們亦這麼辦的。（即是認定初二看初三不用看）按老初三派。我們京津一帶是不多見的。問其理由。他們就說頂到初二晚夕一定就入了下月了。故此初三封齋初三開齋

夫三小三呢。他們是定準上月大建初二小建初三封齋開齋。可是以二十九天看。看不見全滿三十天的聖訓粉飾門面。問其所以然的理由。他們就以中國前清萬年歷作法子。然而對於該歷上的實學。毫無所得。並且現在教育部屢頒教令。證明前清萬年歷之謬誤。關於此事之官文書已是連篇累牘了。現在官廳尙不遵行。而我們穆民對之仍以金科玉律看待。不知是何用意。

致於恐怕初五開齋之一派。他們的理由。亦差不多上項的話。而惟一的辭句。就是初五才開齋。豈不教飲人鑿恥笑嗎。哈哈。真是可笑的很。飲天鑿是那國的機關。飲天鑿的官員是那教的人。那本經上有初幾十幾二十幾。西方的各回教國有這種歷法嗎。處於這個時代這派人當得醒悟。守定二十九天看。看不見全滿三十天的。他們的證據多的很。他們的理由極充足。

說老人就這麼辦我們亦這麼辦的一派呢。我今天對於此種說法有一個疑問。但不知諸君以那個老人爲老人。如以西方老人爲老人。西方來的那個經上有此種說法。如以東方老人爲老人。東方前

輩一切老阿林。留下的證據是甚麼。自古以來。我們中國各經學的海理凡。皆以念章憂業（教律經之經名）爲遵教律之根本。各阿林皆以傳授章憂業爲發揚教律之嚆矢。章憂業經上有初二初三之規定沒有呢。況且天津大寺之看月碑。是索老阿林的會同所立的不是。那個碑是道光年間立的。碑上亦有經字。亦有書字。此事我就說到這裏。再往下我亦不說了。明眼人自己參悟吧。

### 回回解

劉子清

回轉也。說文以从口中象回轉之形。註云渾天之氣。天地相承。天周地外。陰陽九行回轉其中也。夫解經釋典。一本說文。其他因類相假。孳乳繁多。甚至數典忘祖。而失其真者。比比皆是。夫我教取用回回二字者。其中顧大有深意在。非淺知庸見之士。所能解也。然或有以回釋邪釋亂者。儒者不察。藉口相侮。夫釋作邪者。見詩鼓鐘篇。淑人君子。其德不回。但此詩蓋指幽王鼓鐘淮水之上。爲流連之樂。不以民事爲意。故人作此詩以相警。其意言夫淑人君子之德。有凶有吉而皆不可以轉移也。蓋寓有警戒之義焉。不然

以幽王之暴亂。尚曰其德不邪可乎。

釋作亂者。見漢書禮樂志。善何如。誰能回。其意蓋言至德之善。雖上古帝王。亦莫能如之。誰又能回轉之而使其不善也。師古注爲至德之善。上古帝王皆不如之。而不可干亂。意殊牽強。凡以此相侮者。不特不明正教之本。抑亦不達儒理之末也。顏子名回。爲孔門之高弟。使義意果惡。古人何以妄取以自名。孔子何以聽之而不改。爲此觀者。皆鐵心地不明。聞見淺狹。染於俗解。不通古訓之過也。

我教以回回二字名者。以字義而言。亦非不通。蓋我教古教也。肇自混沌初開。乾坤始奠。陰陽分而五行運。清輕爲天。重濁爲地。人處中極。而教立焉。此即說文天周地外。陰陽五行回轉其中之謂也。故教名回回。又奚不宜。

若以我教教理言之。則有精粗二義。粗言之。回者歸也。性靈由主所賦予。而念以讚主。此心回也。四肢百骸爲主所造。而五時拜功。此身回也。且生有所自。死有所歸。顧名思義。使之念念不忘所歸之路。此回回二字之淺義也。(未完)

## 回教溯源

(二續)

古漢季子豹著  
折津劉子清訂

附耶穌傳

耶穌即我教稱爲大聖爾撒者是也。乃默理央(即馬利亞)之子。幼隨侍姨丈惹克令約聖人。居朝房內室。凡無千男子均未覩面。至十六歲。天癸至。經期既淨。遵制沐浴。浴畢。服飾整齊。欲出浴室。主命折布勒依來(即加伯列)吹爾撒之性於其懷。蓋見一修道士者。立於窗外。駭然問曰。汝何人也。敢越禁地。無畏天律乎。對曰聖太勿驚。余乃天使折布勒依。奉主命與聖太賀喜。汝將產大聖爾撒也。默理央報然曰。余處女耳。何得輕言辱人。折布勒依曰。主所要者。無不能之。言畢遂不見。於是默理央遂震動有娠。厥後人以處女有娠。互相疑議。多以不貞毀之。並逐出朝房。不令居住。遂奔出至猶太山間。而爾撒生矣。爾撒生而能言。當卽代母辨別是非。生年三歲。卽受主命行教。並勅降引支勒真經。(即新約書但今之新約皆非原本)而爲大聖。有奇徵覺兆甚多。惟

醫癩癩。療盲聵。尤爲人所稱道。潔身處世。傳教三十年。而奉教者實寥寥。猶太人尤爲不信。目爲妖人。所在驅逐之。爾撒堅持不爲所動。有魯土施者。告奮勇於酋長前。謂能生擒爾撒。遂領兵士逐爾撒於禮拜堂內。魯土施屬兵士圍於堂外。而已竟入堂以擒爾撒。主於是命天使折布勒依。將魯土施化爲爾撒之像。爾撒竟於此昇天矣。魯出謂衆曰。爾撒未出乎。衆叱之曰。尙欲惑人耶。遂執之以爲爾撒已獲。置諸十字架釘死。三日後復其原形。始知死者爲魯土施。而非爾撒也。於是猶太徒衆。驚懼莫名。而妄誕不經之談所由始也。

自是之後。人各言。譁張爲幻。正教遂湮。以爾撒爲上帝之化身者有之。以爾撒爲上帝之愛子者有之。又以聖靈降於爾撒之體中。爾撒卽上帝。上帝卽爾撒者有之。此卽今之耶教稱耶穌爲救世主之由來也。三位一體之謬論。亦於是乎生。究其原因。一由於無父而生。一由於昇天而去。此皆迷於真主之

大能所致也。夫真主要有。世無不有。是以阿丹受造。好娃肋生。主實能之。況其欲顯一有母無父之兒乎。姜嫄生稷。簡狄生契。一因履大人之跡。一因吞玄鳥之卵。此皆無父而生。又何獨異耶穌耶。

天縱之聖。迥異乎人。此固真主之常能。而非造物之奇蹟。我教認主。獨一無二。至尊至大。雖至聖亦歸功於真主。蓋以凡屬新生。皆爲受造。而不能稱之爲主也。

若以耶穌爲主之化身。又何有聖父聖子之名。既曰父子矣。而又曰聖靈降於其中。主卽耶穌。耶穌卽主。三位一體。無可分析。若是則靈性爲父。而肉體爲子耶。一人之身。尊卑相渾。有是理乎。

尤可異者。真主造化大地萬物。聖智賢愚。哀民不道。化身救世。救世不足。流血以救。試問既拚流血以救之。後世之賞罰。又何所施乎。不然者。主能造化萬物。而不能庇一身乎。

夫聖人者導民信主者也。今之耶教徒。信耶

蘇而忘真主。以耶穌爲主。不特爲真主之叛民。抑亦耶穌之罪人也。何則尊耶穌爲主。是猶以臣而僭乎君也。欲尊之實辱之也。是以輕慢耶穌者。即教徒也。污辱耶穌者。亦即教徒也。我教以耶穌爲受命行教之大聖。言之中節。尊之正大。實於耶穌無太過不及之弊也。

(未完)

## 國內新聞

△孟村遭害之前因後果。孟村兵匪衝突以致三寺被災無辜農民因遭塗炭等情。已見北京程情聲週報。頃據來自孟村之某君詳述此事之顛末及匪徒萬惡之情形。爰錄之以冀警惕爲匪作惡暨一般不知遠嫌者。

滄南一帶回民向稱馴良。並無匪黨。自民國成立之後。農民因度日艱苦而流於盜賊者時有其人。回漢相雜究屬漢教者占多數。不通以盜賊是事回教而外間竟以回匪呼之。著名盜魁劉沒耳。乘前在某縣充當馬快。後來在滄南某村擄盜竟被村人割去一耳。劉獲報而遁歸告縣長。而縣長不惟置之不理。而且斥草揮之以去。劉因以大恚。乃糾合黨羽爲匪統票。此滄縣土匪發源時代也而沒耳鄉愚見匪聽腰繫布衣食鮮美趾高氣揚而漸

漸入夥者實凡有徒。若孟村本街約二十餘人。丁庄約有八十餘人。其餘東西照河牛蓮庄等處共計多少則無從探悉。且若輩逼處綁票毫無畏懼。不僅此且出入本村欺壓鄉黨。往常稍有與之不睦者即被其害。輕則傷財重則傷命。丁庄村正丁泰和之死即由匪黨之暗殺。於是鄉民以畏其勢強而爲保護自家生命財產計不得不對於若輩少爲敷衍。此等不得已之苦衷非局外人所能盡知。獨可異者。竟有一般素以勸人遠奸近賢爲天職者居然收受匪徒之賂贈。且有時就饗設匪巢並爲之誦經求安等事。三寺之被焚其鼠迷洵爲此輩所招來。匪徒之罪惡尙居其次也。蓋匪黨愚頑是其本分。慘無人道是其能事。雖罪大惡極在其主尙可暫爲姑容。而普通移民所視爲中流砥柱之念經人絕不該受惠於匪黨云云。以上乃滄縣來津之某君所述。本報不憚摺怨據實披露以警將來。

△本埠各寺將安設自來水管 本埠各寺除南寺西寺已安設自來水管外。其餘各寺或仍用井水或仍用河水。井水固屬潔淨。獨河水每至夏令河深水淺穢水恒流。顏色氣味滋味完全改變。飲之不潔有礙衛生其事小。用以作淨而無效其事大。有心人對此莫不引爲大憾。近來某君發起於各寺內添設自來水管。而對此懷疑者不乏其人。畢竟河水(即以人力挑來的)與自來水何者較









究之地位。蓋其婚給也。其之果當。則備者可以大呼其喇。嗚呼。阿拉伯人每見射中時即以如獅賀采。又曰我等可依其。願其同教進化之原因。幸勿違乎本題。

△叔利亞代表曰。據鄙人之考究。同人之退化。其原因半由於。事事死墨其主的前定。不知盡人力實地去做(索呼實喇吧)任上者。只知聽人厭。以能於糊口者知足。不求出人頭地。不作其面之裝飾。甚至促人於未死之前儼然死者。似此種種非憤悻乎人類之運。而且不合乎教規。當年大賢歐曼之隨亞布宰爾實再也。即由於此。

(未完)

## 小說

## 孀孀女郎

(續)

王靜齋譯

自是以後。底老頭同兩個小孩子過那日子。相安無事。光陰在再一恍就過好幾年。小孩大了。老頭子可越發的見老了。有一天。底老頭把兒子喚到跟前。將所有的家業同兒子詳細細細的說說了一遍。說完了之後歇歇良久。又說我實在告訴你吧。這些日子我總覺着身體非常的疲倦。飲食亦已減少。大料着我是不久於人世了。我去世之後。所留的這點家業。足夠你過幾輩子的。但是竟在乎你會用不會用了。有幾句極要的話我囑咐你。你可千萬的記着。萬別當作老生的常談。沒有別的你也要敬重其主。遵守他的律例。萬爾別只E的護佑你。不使你的家業凋零。衣食食錢是主所賜的。既不可浪費無度。亦不可把住了一點不放。更不可借着手給的恩惠去作那缺乎情少義理的惡事。好端端的窮了不算是可恥。所可恥的是一點正經事未作。而迷迷糊糊的把有用的金錢全糟賤了。兒呀。你可知道爸爸這點家業。確不是容易來的。你要仔細了。一口氣兒不來。我敢說對的起你。至於舊裏的一方面。不敢設樣樣全對的起主。罪

呢。是我自己犯賤了。你總替我麼。說到這裏。嘆聲歎氣。繼而又說。我不但留下家業。而且給你物色一個品學兼備的媳婦。今而後你無論到在甚麼地步。對待你這個實內助真不可錯了。你要領好他。於你個人的前途一定好不了云云。說話之後。過了沒有幾天。這位底老頭一口氣兒沒上。底老頭與世常別了。底老頭張羅辦白事。種種的手續。可勿費述。但說自底老頭去世之後。底老頭先遺囑規矩的過日子。後來跟一般遊手好閒的在一處為伍。漸漸的可就窮下去了。沒有幾年的工夫。家產蕩然一無所有了。常常在無度的時候。對被亡父的遺言忘了。及至受上奇窮而至無貨無門。才想起當日他父那句話。然而時機已過。雖追悔亦就無濟於事了。誠是不但他自己受罪。而且他的內人亦連帶着被累了。衣食住一應俱有。一餓就是兩三天。沿門行乞呢。是拉不下臉來的。即便坐在手背腳下。誰有錢亦不願意給他呀。愁的無法可想。只可坐在屋裏悶地。一團哭吧。他媳婦孀孀女郎。人倒是很賢慧。先前見自己兒子不要強一個勁兒往下頓。苦口的常勸。然而天然的下賤焉能聽得進好話去。好在孀孀性情溫柔。雖是被丈夫所累挨受凍餓。然而絕不口出惡言。竟說這是兒主的前定。我們當然得忍受。隨後餓的不能支持了。小兩口見商量一個兩全其美的法子。底老頭將孀孀當作他的使女。賣給當時的國王哈倫來士德。得個錢。在底老頭可以借資度日。而孀孀亦可以活活命。這是底老頭人的意思。而在孀孀方面別有懷抱。祇是底老頭莫明其妙。一日由大臣耶合雅白爾埋基的介紹。孀孀得與哈倫來士德王相見。哈王一見孀孀那神美麗端詳的顏貌。就樂不可支。繼而聽她問安的口吻。尤其喜歡的了不得。哈王問道你叫什麼名字啊。孀孀說。孀孀名叫孀孀。哈王又問你可曉得什麼學問嗎。孀孀說。可以說略知一二。幼小的時候讀過古蘭天經。所以對於天經

的內容勉強看知其大概。此外若學法學，字學，文法，修辭學，管理，算術，天文，教款，史記，詩詞，歌賦等等均有研究。哈王一聽說我不信。憑你一個青年的女郎能懂這些學問嗎。我得考驗你一下子。說話之間。有一個博學的阿衡插言道。請王下令。准我考考他。別聽他說的天花亂墜。未必能懂得甚麼。我是經驗過的。凡是自狂的必沒有多大知識。真有知識的。自顧所知的有限。何敢自誇（那位說。這全是那位阿衡說的麼。不。這是從前人家批評我的話。我順筆寫下來了）哈王一聽。說可以吧。阿衡一看那位阿衡的態度。就知道人家是看不起他。隨說道。請問老人家怎麼稱呼啊。阿衡把腦袋一恍。說我姓亞布拉欣。阿衡說。我有什麼可和跟你說的話。問呢。固然是你問我。如果我一反咀把你問住。好阿衡的話。沒有別的。你老人家得把那件長袖兒的大袍子給我脫下來。這位老阿衡一聽這套詞。腦袋往下一低。和大的工夫沒說出什麼來。虛個個的皺眉。急的臉皮像老紅布似的。哈王一看這種神氣。見止不住的直笑。這位阿衡。自己一想。事已至此無論怎麼樣亦得硬對對嘴。於是就喚阿衡的名字說道。你這小小的女孩子太不知禮了。當即下口說話。竟敢這般放肆。阿衡說。別的話先別提。請你抬起頭來睜開眼考試吧。亞布拉欣說。我問你保護你的主是誰。你的聖人是誰。你是甚麼教門。那是你的教門。那是引導你的。那是你應盡的天命。誰是你的兄弟。誰是你的教祖。那是你的道路。阿衡說。安拉胡是保護我的真主。穆罕默德是我的聖人。以斯拉目是我的教門。天房是我的朝向。古拉阿尼是引我的。每戶五拜禮拜。每戶把齋是我應盡的天命。凡是奉清真教的。全是我的弟兄。易布拉欣（前聖人）是我的教祖。穆罕默德是主所本的道路。我至死不忘真證。真主之外別無真主。穆罕默德是主的欽差。亞布拉欣阿衡又問。你怎麼知道有真主的真主。阿衡說。以我的靈性知道的。亞

布拉欣又問靈性與魂靈居在什麼地方。阿衡說。靈性藏於心。其光透於腦。至於靈魂准在甚麼地方。那是真主知道的。我們人類絕測不到。亞布拉欣又問。你怎麼知道有聖人。阿衡說。以古拉阿尼天經。亞布拉欣又問。你再詳細的說說。那是天命。阿衡說。天命有五（一）見証真主獨一無同等（二）每日五時禮拜（三）散天課（四）欽月把齋（五）朝天房（未完）

## 特 載

穆文芳

回教之世界  
 回教本名曰清真教。教典曰可蘭經。盛行於亞細亞。北非洲。及土耳其。中國。南洋羣島等處。西班牙最盛。實為世界一大宗教。至聖穆罕默德。生於麥加。初為商賈。至四十歲時。受真主之命。傳佈宗教。後為居民所迫。避居美底那。歸信者漸衆。復回麥加。握教權。以次勸服阿刺伯全土。以及敘利亞。總萬里之規模。而為大成至聖焉。

## 阿刺伯

阿刺伯為廣大之高原。氣候炎熱。產珍珠。蠶。糖。棉等。家畜以馬駱駝為最著名。三面環海。北界與敘利亞。及美索波達尼亞。參差相接。境內大部分為沙漠。惟沿海一帶。為肥沃。內地則盡為沙蹟。惟聞有水草之處。亦不少。面積約一百二十六萬方哩。約如美國面積之二分之一。人口約八九百萬。此半島中。最占重要者。為其濱紅海之部分。一九一四年以前。為土耳其管轄之地。此濱海區域之中段。稱曰漢志。（譯音）包括麥加與美底那兩聖城。其南段為耶門。（譯音）為阿拉伯最富饒之部分。其西南隅之亞丁。（譯音）地當紅海之門戶。為遠東航路之中途站也。東南隅。則有一較大之王國。曰俄曼（譯音）內地廣大。實際並未隸屬何國。惟近來漸次馴服他部。建立帝國。以最近之水草。納奚德（在沙漠之中心）為都城。大國也。

形勢大變。前者土耳其管轄之一部分。完全獨立。建漢志王受英政府保護。在謀使阿拉伯全土受其保護。但不管使英國幸。回教之天下也。雖然。回教同教。歸英管轄。安能坐視。加塞城與美底那。為基督所佔領。則其引起回教全體反抗也必矣。

### 叙利亞

叙利亞。為橫於阿拉伯西北。及地中海間之狹長土地。土壤最為富饒。地處亞非兩洲之衝道。故自有史以來。即為各民族之交接地。現在該處居民。皆操阿拉伯語。叙利亞包括著名之達馬士。哈馬。及拉巴。漢志。則為敘利亞之內地。(非濱海部分)劃歸漢志國。回教人民。則多數贊助。因恐被法國佔領。力也。就實際而論。回教人民。絕對不願法國在叙利亞享有何種權力也。

### 回教徒之勢力

近來印度境內之回教徒。因開某國會議。有將土耳其之元首。逐出君士坦丁堡之說。特向某國政府抗議。此種勇敢之舉動。其影響實非淺鮮。某政府對於近東問題之態度。或將因此而生變異。必以土耳其割讓地。歸回教徒管轄。蓋回教徒約達三萬萬。其勢力絕不能蔑視。回教徒在世界之地位之能力。於此可見一般矣。

世人多以回教徒。為頹廢之人民。此惟在百年前然耳。就近論之。以歐洲強國軍隊之衆大。武器之精良。制勝回教。自無何種困難。然回教徒。衛教之熱誠。至為深切。回教徒非能久居人下者也。

### 答 問

### 婦女作功與男子相異之點

王靜齋

楊廷俊阿衡自奉省法庫廳來信問婦女作功與男子相異之點是甚。應其說見諸何處。

答。哈札依尼經云。辛類爾君說婦女作功較男子不同的地方十

- (一) 我曾說過二十餘條
- (二) 對着肩頭抬手(男子對耳垂兒)
- (三) 抬手時雙手不可出於袖
- (四) 男子須露雙手(三)手置手上放諸兩乳之下(四)鞠躬時稍微曲
- (五) 鞠躬時手指相併(男子則不然)
- (六) 雙手放諸膝蓋(俗傳
- (七) 雙手抓住小腿)
- (八) 其膝宜曲(七)鞠躬叩頭時身體宜屈不宜伸
- (九) 叩頭時雙肘落地(九)雙足放諸兩右面坐(十)坐時放下雙手
- (十一) 坐時勿屢十指(十二)拜中遇有可辨認的
- (十三) 不可給男子為以馬目
- (十四) 女子彼此成班禮拜有違禁之嫌(十五)女子和女子若必欲
- (十六) 與男子同班禮拜有
- (十七) 如必欲與男子同班時可站在班末(十八)無住麻
- (十九) 無兩爾代的拜功(二十)無有小開齋的那二十三
- (二十一) 以後的太克必爾(下)是

### 短 評

### 馬 鄰 翼

小 蘭

報載馬鄰翼交歡梁鴻志意在教育總長云。夫馬氏以前清飽學酸楚之窮秀才。一任甘省提學使。再任民國之教次。然以迹其往事。可謂毫無建树。故部下之恐未必。嗚呼。天性而於今後之教育有所整頓乎。吾恐未必。昔聞馬氏之祖父乃湖南某方之教長。期望彼於本教有所補助焉。及膺任甘省提學使。後立被舉為會長。期望彼於本教有所補助焉。同人疏遠。事敗而後。與該會斷絕關係。厥後升任教次。尤與。但識者洞燭其奸。不敢請耳。近今復改變方針。另謀捷徑。亦足見其官穢不小也。雖然謀生之道不止為官。奈何必欲側身政界而招物議也。

### 會 務 報 告

一月三十日晚八鐘開會公舉

時子屬主席。擬孔修提議滄縣孟村因軍匪衝突焚燒清真寺等情  
 李督辦該地海大阿領來會報告應如何辦理。公決函請  
 王靜齋提議本會文牘委員張裕良。有事他鄉。關於應辦各事如  
 何處置。公決舉曹瑛山時子周張孔修臨時維持。時十鐘閉會  
 二月六日晚八鐘開臨時委員會。公舉時子周主席。王靜齋介紹  
 劉相林阿領報告滄縣曹莊設立回教聯合會

主席宜讀莊莊來函。公決本會協理進行一切。王靜齋報告山東  
 陽信縣六管村現亦因剿匪發生燒毀禮拜寺之事。經眾討論  
 公舉王靜齋調查此係何處軍隊所為。調查後本會亦應照孟村手續  
 辦理。時十鐘閉會

二月十三日晚九鐘開會。公舉劉子清主席  
 主席報告現有滄縣張旅長及滄縣胡旅長先後覆函兩件當眾宜讀  
 曹莊劉相林阿領要求該莊設立回教聯合會支會

公決承認。主席宣讀會計委員辭職函內言及會計銀錢帳簿已  
 交孔修收。主席宣讀會計委員銀錢帳簿清單當眾宣布隨提議會計委員  
 已外出文牘委員亦已外出本人現在一人兼三責不能顧及。未解

王靜齋提議各寺前本會廣告牌沾貼北京稷報請眾公認無異議  
 通過向滄縣報告工賑批單已交張裕良。公舉時賀年調查此項帳單是  
 否實交張裕良。時十鐘閉會

決議。王靜齋提議各寺前本會廣告牌沾貼北京稷報請眾公認無異議  
 通過向滄縣報告工賑批單已交張裕良。公舉時賀年調查此項帳單是  
 否實交張裕良。時十鐘閉會

### 專 件

回教聯合會上李督辦及滄縣張旅長及滄縣胡旅長公函  
 呈為懇請飭屬嚴剿匪徒保全寺廟分別辦理以免玉石俱焚事竊以  
 滄縣向為多匪之區匪徒黨又半屬回教中人此固為地方之害亦實  
 為我回民之憂也因查慈民之甘為匪徒係由於失於教化所致故教中  
 人之關心風化者多於各村修建禮拜寺以為施行教化之地奈匪患  
 由來已久風化轉難轉移又以連遭水旱之災慈民為飢餓所驅更易  
 墮入於匪黨我教中人未嘗不切齒痛恨彼等之行爲而深望軍隊  
 得奏肅清之效今來我

督辦令飭駐軍嚴行剿辦此後地方得有清平之日我教亦可漸去舊  
 染之汚鄉里正人無不同聲感頌惟敵會近據報告滄縣孟村一帶之  
 禮拜寺多有被軍隊焚燒者寺中教長亦有被軍隊綁去者派人前往  
 調查確屬實情及考其原因蓋以佛教教中人有與回民挾嫌者不免向  
 軍隊為虛偽之報告一為陷害回教之計軍官以除惡心切自易於受  
 其誣騙驅禮拜寺暨教長遂致遭此無妄之災敵會為主持公道保全善  
 類計擬請我  
 督辦迅即電飭該處駐軍對於真正土匪須嚴加懲創對於各禮拜寺  
 暨各教長須妥為保護以免玉石俱焚為此不揣冒昧具文呈請  
 鑒察俯賜迅電施行實為德便謹呈

督辦直隸軍務李

與張胡二旅所去之為圖與此大略相同故從畧

駐滄縣直隸陸軍第三混成旅司令部張旅長覆函  
 敬覆者來函備悉查孟村一帶回民為匪者甚多衆所素知固已無庸  
 諱言是以敵旅前在該處剿捕時對於回匪特別注意但將匪徒擊散  
 之後所屬各部隊即向鐵路附近集合並未逗留至禮拜寺焚燒必係  
 無知愚民或無賴狂徒為挾嫌及仇視所致須知敵旅奉令清鄉原期  
 紐務安良以靖地方對於寺院古蹟亦惟恐保護之庸有不周又安有  
 無故破壞致招怨尤耶不過既有此種風傳嗣後自當嚴飭所屬愈加  
 慎重以免疏虞耳用特據實覆函伏維亮察是幸此致  
 回教聯合會

旅長張憲二月七日

駐滄縣直隸陸軍第一師步兵第二旅司令部胡旅長覆函  
 敬覆者本旅長剿匪清鄉原以除暴安良為職志而禮拜寺乃回教之  
 所教最係向道之人自應妥為保護不使玉石俱焚查孟村教堂原奉  
 歲焚毀本旅隊伍今年始到除加意保護外並無焚燒之事實且稽查  
 各案亦無綁縛教長之情形該會為主持公道保全善類計不應誤聽  
 一面致失傳聞是為至要此覆  
 天津回教聯合會  
 直隸陸軍第一師步兵第二旅司令部敬啟二月八日

扶養（聖叔爲同族中最有聲望之慈善家，情困窘不能自己）九歲上同叔父出外往沙目。（即叙利亞）當時有一帮商旅。遇見爾薩教的修道家。柏哈雷氏。柏氏就告訴他們說。現下亞拉伯國出了一位聖人。柏氏所以能知此事者。是由於參考本教的聖經。然而那些商旅們不信。說這位聖人尙未出世呢。

穆聖二十歲上參與斐札爾戰事。古來氏族與該士族大戰於麥加與達依夫之間，尼哈賴地方。後來若非和平解決。則該士難逃滅種之禍。

二十五歲再赴沙目。與赫底徹的僕人。埋賽爾共同營商。（資本出自赫氏）獲利很大。歸後與赫底徹結爲夫婦。

三十五歲上適達麥加重修天房。盡力工作。當時族人爲立玄石一事。幾至干戈相見。經穆聖從中調停幸告無事。

穆聖自幼孤苦零丁。生在愚昧時代。親戚朋友全都拜佛。所以未曾受過良美的教育。然而穆聖生來的莊靜聰敏。多才知禮。當幼年間。住麥加的人。全曉得穆聖是一誠實的君子。天生的文人。求諸貧苦無聊的孤兒之中。絕沒有像穆聖其人的。同時的人皆卑下。獨穆聖一人高超。衆人均拜佛。惟穆聖敬獨一真主。諸人咸挑播是非。惟穆聖處事和平。人人皆道胡爲。祇穆聖守正不阿。

穆聖壯年非操作則不能生活。所以時常和同過乳的弟兄們。在荒郊爲人牧羊。所獲的工資極微。糊口之外絕無盈餘。且穆聖向來淡泊世味。所以與赫底徹結婚以後。雖雍

有巨資。但並未儲存而作富家翁。平素好屏除俗念。獨自靜坐。沉思默慮。並乞憐真主。其一生最大的志願。是救世人不爲罪惡所纏。此其所以爲博愛的聖人也。

### 穆聖生活第二期事略

穆聖年當四十。得真主的默宗。參透宇宙間的機密。真主降下明命。任他爲特派的欽差。彼時穆聖居於哈拉(山名。在麥加左近)的山洞間。暫白來衣助天仙下來。指導穆聖應如何勸化世人。歸順正道。而穆聖遂領命宣道。傳揚降自真主的天經。然當時的勸導尙守秘密。其首先入道者男子之中卽額卜拜克爾。婦女之中卽聖宮赫底徹。兒童之中卽穆聖的叔弟阿禮。嗣後貴族與奴隸之中聞風歸附者日衆。且這一般人全是自己情願順從的。其中並無什麼作用。更無有被逼而不得不隨的情形。小康大富者。以跟從穆聖棄其所有。情願勞力受苦者不少。(若歐思曼與阿卜拜克爾等)而僕輩中服從穆聖被主人驅逐者亦多。一是不憚脫離骨肉近親而凝志棄暗投明。一是不懼飢寒斃命。而一心向真。志不可奪。因爲真理潛入心髓。雖遇百折而必不回顧也。

開始秘密教化所爲循序而進。以防聞者當作異端。而後真主命以公開曰『爾當宣揚所受命的爾勿介意一般認物爲主的』。於是穆聖謹奉主命不懼危險。宣傳正道。勸人敬拜獨一真主。避棄迷信佛像等事。當時的人。因以棄邪歸正者有之。而一味迷信邪道不肯改悔者有之。彼時間穆聖因爲傳揚正道。受了很多的恥辱。有擊以石塊的。有將糞土堆積他門前的。有立意治之於死地的。等等的情形。均非常人所能忍受。而穆聖

竟平情處之。決不退志。厥後大道彰明。敵人之凶醜因以頓消。古蘭經有云「虛偽的事。必不久長」。穆聖奉命傳道第五年上。命一般教生移住亞比辛亞國。因爲當時被迫者不止穆聖一人。而隨從穆聖的人亦頗受連累。（惟有戶大丁多的人尙可安然度日。）所以不得不因守正道逃亡異鄉。此是第一組由麥加遷移的。統計十男五女。而於三個月之後。復又遷回麥加。因爲當時有聖叔名爲韓載者。又有汗他卜的兒子名歐麥爾者。（穆聖四大賢人之一）均歸順正道了。（此二人聲名素著故教勢借以大振）至此以斯蘭教徒不過四十男子。十一個女子。

穆聖奉命傳道第七年上。與阿禮的父親額卜他吏部。並哈申的後嗣。（額卜賴合布穆聖之叔父不在其內）相結合以抗古來氏族。當時古來氏族黨。見穆聖的勢力日益擴大。而以斯蘭教漸漸推廣遍布各族。乃決意剷除穆聖。及聞古來氏族不分奉何宗教。互相團結。乃羣起反抗。誓非哈申族交出穆罕默德殺死則必永遠的經濟絕交。不與携手。於是即在天房之內貼出一張佈告。內容不外事事逼迫非古來氏族人。自是以後。穆聖又命他的教生移住亞比辛亞。此是第二次遷移。統計八十三名男子。十八名女子。也曼方面的以斯蘭教的人。亦隨之一同前往。內有額卜母撒哀石阿勒業等。

穆聖奉命傳道第十年上。古來氏族從事更換佈告。而穆聖及其教生以受經濟絕交影響。艱苦備嘗。將及三載。一切食物均暗暗運進。而後無的可食。竟自吃樹葉拔艸根（譯者按麥加乃不毛之地出麥加往南數十里卽有田禾）至是以不堪其苦。乃意欲離開麥

加。彼時穆聖曾指古來氏族所貼的佈告說。木虫已食盡了墨跡。所存者惟真主的尊名而已。古來氏族聞此言。先是不信。及揭下細審之。則果如穆聖所言。但若輩非惟不悟。且對於穆聖越發的憤恨。

是年有奈格拉地方(也門所屬)的爾薩教人。來給穆聖進貢。隨即歸附以斯蘭教了。是年赫底徹聖宮病歿。逾二月聖叔額卜他吏部亦卒。享壽八十七歲。曾保護穆聖未爲敵人所算。頗盡其力。且亦信認穆聖所言的毫無虛假。但是至終絕口不吐認主獨一見證穆罕默德是主所差的話。所慮的是同族的人以此譏笑他。臨終的時候。約集古來氏族中許多有聲望的人。託咐他們善待穆聖。並竭力的維護他。

自聖叔額卜他吏部去世之後。古來氏族人不遵額卜他吏部的遺囑。且壓迫穆聖較甚於從前。當時穆聖睹此情形。自知敵人將有不利於己的舉動。乃微服出走於達依夫地方。因爲該處住有賽隔甫人。素日對於穆聖感情甚好。穆聖自以爲到在那裏之後。賽人可盡保護自己宣道之力賽隔甫族其著名的人物爲哈爾賽的子宰德。不料穆聖到達依夫之後。住了一月勸導那一方的人。惜彼等不但不聽而且盡力反對甚至信口醜詆更有以石塊擊傷穆聖體骨情事。當時有穆聖的僕人名贊德者以身遮護。頭部因以受傷數處。於是穆聖未能得志。復返麥加和阿低的子麥圖恩日同里而居。

第十一年上。獲夜巡與登霄的榮耀。夜巡者是穆聖自禁寺(即麥加天房)夜至遠寺(即敘利亞地方之潔殿或作聖殿)遊覽一週當夜返回。登霄者是達昇極世。承受五時禮拜

## 投稿簡章

一本刊各欄。均可投稿。但是關於教理的言論。批評。專著。須與天經和聖訓不相抵觸的。方能登載。

一如有譯自西經。或歐美書籍雜誌等件。請將原本一同寄下。原本不便附寄。請將原文題目。並原著人詳細敘明。一稿末請將姓名。字。住址。詳細註明。以便通信。

一投寄之稿。本社有增刪權。如不願他人更動者。請預先聲明。

一所有投稿。登載與否。概不退還。倘有長篇巨帙。必欲奉還者。請預先聲明。

一本社編輯。均係義務性質。所以對於投稿諸君。概無酬報。

一投稿者。逕寄天津。城隍廟前一號。本社編輯部收。

中華民國十四年三月一日出版

定價

零售每冊銅元六枚

外埠全年大洋四角八分不加郵費

日本外埠外加一倍

出版者天津回教聯合會

主任編輯 劉子清

名譽編輯 黑幼忱

印刷者 新民印字館

發行者 天津書社

代售者 天津各書局

## 本社啓事一

本刊的組織。純以昌明教理。解釋疑問。提倡教育。鍼砭惡俗。增進民智爲宗旨。從此凡是一個回教人。皆能有宗教上的知識。作一個高尚的國民。這是我們最盼望的。但是同人等學識淺陋。非集思廣義。不能成功的。所以還盼望海內的宏達。指示我們的缺陷和我們的不逮。並且給我們一個極大的援助。這是我們極表歡迎的。

## 本社啓事二

我教向來閉關自守。不肯公開。然而無論何事。是越討論越發展。何況宗教。欲要昌明真理。必需討論公開。今本刊特闢介紹一欄。凡有疑難問題。及關於教理之研究者。皆一一登載。以便共同討論。無論回教與否。皆可投稿。但是跡近滑稽。或帶謾罵的來件。概不披露。

## 本社啓事三

本刊既開介紹一欄。所有問難及討論教理等件。同人知識淺陋。未必有問皆知所以不得不徵求海內學人士子。及明經阿林的答案。倘不吝珠玉。共同研究。不獨可以互換知識。我教教旨並且因此益彰。實莫便於此矣。

## 本社啓事四

本刊正在出版起始的時候。免不了有誤錯的地方。盼望閱者諸君。格外原諒。以後勉勵求精。以副雅望。

## 本社啓事五

本刊原是發揮宗教的機關。內容完全公開。所有各欄。均歡迎投稿。如於國內國外。有關回教利弊的新聞更是歡迎。

## 本社啓事六

凡定閱本刊的諸君。請按照定閱定價。預將刊資寄到。天津西頭太平街。天津書社。本刊發行部。定必逐期寄上。空函定閱。恕不奉寄。